

PLACE LABEL HERE.

IF LABEL NOT AVAILABLE, WRITE IN PT NAME & MR#

DEPARTAMENTO DE RADIOLOGIA-
FORMA ESTANDARIZADA DEL ALTA DEL DEPTO. A UN ADULTO
DEPARTMENT OF RADIOLOGY-ADULT STANDARDIZED DISCHARGE FORM
FOR PATIENT EDUCATION ONLY – NOT FOR INCLUSION IN THE MEDICAL RECORD

Date _____ Time _____ Accompanied by: Family Friend Other _____

Via: Amb WC Stretcher Other _____ Belongings Returned: Yes NA

Procedure Performed: _____ by Dr. _____

Medication Given: Drug: _____ Total Dose _____ Last given at _____

Drug: _____ Total Dose _____ Last given at _____

Drug: _____ Total Dose _____ Last given at _____

SOLAMENTE AQUELLOS PPUNTOS SENALADOS CORRESPONDEN A SUS INSTRUCCIONES PERSONALES:
ONLY THOSE ITEMS CHECKED ARE YOUR PERSONAL INSTRUCTIONS:

INSTRUCCIONES ESPECIALES:
SPECIAL INSTRUCTIONS:

- El sitio del procedimiento sanará en unos cuantos días. Mantenga el área seca. Puede remover el vendaje y ducharse mañana. No se remoje en agua por las siguientes 48 hora.
Your procedure site will heal in a few days. Keep area dry. You may remove your bandage and shower tomorrow. Do not soak in water for the next 48 hours.
- No es inusual el esperar un poco de dolor y molestia en el sitio del procedimiento. Si esto le pasa considere tomar Tylenol (acetaminofen), aspirina o un NSAID como el Advil (ibuprofen).
It is not unusual to expect some mild pain and discomfort at the procedure site. If this should happen, consider taking Tylenol (acetaminophen), aspirin or an NSAID like Advil (ibuprofen).
- El reporte o los resultados del procedimiento se le enviaran al médico que lo recomendó.
Report/results of the procedure will be sent to the MD who referred you here.
- El sitio en donde se le colocó la vía intravenosa podría estar adolorido hasta el día siguiente. Coloque fomentos húmedos calientes durante 15 –30 minutos cada pocas horas. Si el sitio se llegara a tornar caliente, rojo, inflamado o adolorido, llame a su medico o al Centro de Radiología de la Universidad de Virginia (como se indica mas adelante).
Your IV site may feel sore until tomorrow. Wet warm soaks for 15-30 minutes every few hours will help. If it becomes hot, red, swollen or painful, call your doctor or UVa Radiology (as listed below).

DENTRO DE LAS SIGUIENTES 48 HORAS Si usted experimenta cualquiera de los problemas a continuación enlistados, llame a su Médico, Radiología o vaya a la sala de emergencias más cercana.
WITHIN THE NEXT 48 HOURS if you experience any of the problems listed below, call your MD, Radiology or go to the nearest ER.

- Salpullido
Rash
- Severa falta de aire
Severe shortness of breath
- Fiebre/Escalofríos
Fever/chills
- Vomito o que tosa mas de dos cucharadas de sangre
Vomit or cough up more than 2 tablespoons of blood
- Dolor severo del abdomen (estomago) o del pecho
Severe abdominal (stomach) or chest pain
- El sitio del procedimiento se pone rojo, hinchado exceso dolor o sangrado
Procedure site becomes red, swollen, painful or bleeds excessively

ACTIVIDAD:

ACTIVITY:

- No tome decisiones importantes, conduzca, maneje maquinaria peligrosa o trate de hacer alguna actividad que requiera de su completa atención por el resto del día.
Do not make any important decisions, drive, use dangerous machinery or attempt activity that requires full attention for the rest of the day.
- Regrese a sus actividades normales No levante más de 10 libras por las siguientes 48 horas
Resume your normal activity Do not lift more than 10 lbs for the next 48 hours

DIETA:

- Regrese a su dieta normal No tome alcohol por las siguientes 24 horas
Resume your regular diet No alcohol for 24 hours
- Beba solo líquidos el resto del día. Mañana coma alimentos suaves. Al siguiente día puede avanzar a una dieta regular.
Drink liquids for the rest of the day. Eat soft foods tomorrow. The following day you may advance to a regular diet, as tolerated.
- Su garganta puede estar adolorida por las siguientes 48 horas. Le ayudará tomar líquidos tibios y/o hacer gárgaras.
Your throat may be sore for 24 hours. Warm liquids and/or gargling will help.

MEDICAMENTOS:

MEDICATIONS:

- Regrese a tomar sus medicamentos regulares
Resume all regular medications.
- No fume cigarros hasta que despierte completamente de la medicina.
Do not smoke cigarettes until you are fully awake from the medication.
- No tome ninguna clase de sedantes o relajantes medicinales hasta que este completamente despierto y alerta.
Do not take any sedating or relaxing medications until you are awake and alert.

Si usted tiene cualquier pregunta o problema, por favor llame al 1-877-817-3865 o 924-9400. Pulse 1 cuando escuche el inicio del menú.
If you have any questions or problems, please call 1-877-817-3865 or 924-9400. Press 1 when menu starts.

DO NOT SIGN; SIGN ENGLISH VERSION ONLY
NO FIRMAR, FIRME SOLO LA VERSION EN INGLES

Comprendo la información anterior _____ I understand the above information _____ <small style="display: block; text-align: center;">PATIENT OR RESPONSIBLE ADULT SIGNATURE</small>	Reviewed by _____ <small style="display: block; text-align: center;">NURSE'S SIGNATURE</small>
Acepto la responsabilidad y puedo garantizar su seguridad para que sea dado de alta Signature _____ Relationship _____ I accept responsibility for the safe discharge of the above patient	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>If Translated: INTERPRETER ATTESTATION (when applicable) Translation has been provided by: _____ Date/Time _____ <small style="display: block; text-align: center;">SIGNATURE OF INTERPRETER/CYRACOM ID#</small></p> <p>Recibi una copie traducida de este documento. Patient Initials _____ (I received a translated copy of this document) Form # _____</p> </div>	